



Distr.  
LIMITED

A/C.2/53/L.26/Rev.2  
1 December 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 91 (а) повестки дня  
ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ:  
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Австралия, Австрия\*, Индонезия\*\*, Канада, Мексика, Новая Зеландия,  
Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки  
и Япония: пересмотренный проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, 51/167 от 16 декабря 1996 года и 52/182 от 18 декабря 1997 года, а также соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и связанным с ними вопросам,

приветствуя коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, включая события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации, принятое Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года<sup>1</sup>,

---

\* От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза.

\*\* От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава IV, пункт 5.

вновь подтверждая итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенной в Мидранде, Южная Африка<sup>2</sup>, которые закладывают важную основу для содействия развитию партнерства в интересах роста и развития,

подчеркивая, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая далее, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях устойчивого развития,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок пятой сессии<sup>3</sup>,

отмечая, что вторая Конференция Всемирной торговой организации на уровне министров состоялась в Женеве 18-20 мая 1998 года,

1. признает важное значение расширения международной торговли как двигателя роста и развития и в этой связи необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли при полном учете возможностей и задач, возникающих в связи с глобализацией и либерализацией, принимая при этом во внимание положение отдельных стран, в частности, торговые интересы и потребности в области развития развивающихся стран;

2. вновь подтверждает обязательство поддерживать и укреплять открытую, базирующуюся на установленных правилах, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую систему многосторонней торговли, которая способствовала бы экономическому и социальному развитию всех стран и народов путем поощрения либерализации и расширения торговли, повышения уровня занятости и укрепления стабильности и обеспечивала бы основу, на которой строились бы международные торговые отношения;

3. выражает сожаление в связи с любыми попытками обойти или подрвать согласованные на многосторонней основе процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, не совместимых с правилами и положениями, регулирующими многостороннюю торговлю, в том числе согласованными в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

4. вновь подтверждает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития;

5. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на основе итоговых документов ее девятой сессии продолжать выявлять и анализировать последствия,

---

<sup>2</sup> Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, девятая сессия, Мидранд, Южно-Африканская Республика, 27 апреля-11 мая 1996 года, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.II.D.4), часть первая, раздел А.

<sup>3</sup> A/53/15 (Part IV).

которые могут иметь для развития вопросы, касающиеся инвестиций, учитывая при этом интересы развивающихся стран и принимая во внимание работу, проделанную другими организациями;

6. с признательностью отмечает инициативу Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию пригласить исполнительных секретарей региональных комиссий Организации Объединенных Наций принять участие в обсуждениях в рамках Совета по торговле и развитию и призывает продолжать такую практику в будущем;

7. отмечает все большее значение и расширение применения электронной торговли в международных торговых отношениях и в этом контексте приветствует состоявшуюся в Лионе, Франция, с 9 по 12 ноября 1998 года Встречу на высшем уровне партнеров в области развития Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, и в связи с этим отмечает далее потребности стран с переходной экономикой;

8. вновь подтверждает важность продолжения либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, посредством, в частности:

а) существенного понижения таможенных пошлин, снижения пиковых тарифов и ликвидации тарифной эскалации;

б) отказа от политики, вызывающей искажение нормальных торговых потоков, протекционистской практики и нетарифных барьеров в международных торговых отношениях;

в) обеспечения эффективного многостороннего контроля за случаями введения антидемпинговых пошлин, компенсационных пошлин, фитосанитарных и технических стандартов, с тем чтобы они применялись с соблюдением многосторонних правил и обязательств и в соответствии с ними и не использовались в протекционистских целях;

г) улучшения и возобновления странами, предоставляющими преференции, своих режимов в рамках Общей системы преференций в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли и изыскания путей и средств обеспечения более эффективного использования режимов в рамках Общей системы преференций, и в этой связи вновь подчеркивает свои первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и взаимности;

9. подтверждает, что для международного сообщества нравственным императивом является задача прекращения и обращения вспять тенденции к маргинализации наименее развитых стран и содействие их скорейшей интеграции в мировую экономику и, как провозглашено в коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, принятом Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года<sup>1</sup>, все страны должны сотрудничать в деле обеспечения более широкого доступа к рынкам для экспортируемых товаров из наименее развитых стран в контексте поддержки их собственных усилий по созданию потенциала; приветствует инициативы, предпринятые Всемирной торговой организацией в сотрудничестве с другими организациями в деле осуществления Плана действий для наименее развитых стран, в том числе путем принятия эффективных мер по итогам состоявшегося в октябре 1997 года Совещания высокого уровня по комплексной инициативе развития торговли наименее развитых стран; признает, что для всемерного осуществления Плана действий требуется дальнейший прогресс в деле обеспечения беспошлинного импорта из наименее

развитых стран, и призывает соответствующие международные организации обеспечить более масштабную техническую помощь в целях содействия укреплению потенциала наименее развитых стран в области предложения товаров, с тем чтобы они могли в наиболее полной степени воспользоваться преимуществами в области торговли, возникающими в условиях глобализации и либерализации;

10. подчеркивает также настоятельную необходимость содействия интеграции африканских стран в мировую экономику и в этой связи приветствует ориентированную на практические меры программу развития в Африке, содержащуюся в докладе Генерального секретаря "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке"<sup>4</sup>, и одобряет содержащийся в коммюнике министров призыв продолжать усилия, направленные на улучшение доступа продукции, представляющей экспортный интерес для африканских стран, к рынкам, и поддерживать их усилия в направлении диверсификации и создания потенциала в области предложения товаров и в этой связи просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать вносить свой вклад в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы<sup>5</sup> с учетом согласованных выводов, принятых Советом по торговле и развитию на его сорок пятой сессии<sup>6</sup>;

11. подчеркивает далее необходимость уделения особого внимания – в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития – выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение особых проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, а также признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

12. вновь подтверждает важное значение эффективного соблюдения всеми членами Всемирной торговой организации всех положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров<sup>7</sup> с учетом особых интересов развивающихся стран в целях обеспечения максимального экономического роста и преимуществ развития для всех, а также необходимости эффективного осуществления специальных положений многосторонних торговых соглашений и связанных с ними решений министров в интересах развивающихся стран, включая применение специального и преференциального режима, и настоятельно призывает правительства и соответствующие международные организации эффективно осуществить Решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран – чистых импортеров продовольствия<sup>7</sup>;

13. подтверждает далее важное значение сохранения импульса в направлении дальнейшей либерализации торговли, особенно в отношении товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, и уделения ему внимания в ходе работы по подготовке к третьей

---

<sup>4</sup> A/52/871-S/1998/318.

<sup>5</sup> Резолюция 46/151, приложение II.

<sup>6</sup> A/53/15 (Part IV), глава I, раздел E, согласованные выводы 454 (XLV).

<sup>7</sup> См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров; дальнейшая либерализация должна иметь достаточно широкую основу, чтобы отвечать многообразным интересам и чаяниям всех членов организации в рамках Всемирной торговой организации; и в этой связи предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию оказывать развивающимся странам аналитическую поддержку и техническую помощь для обеспечения их успешного участия в многосторонних торговых переговорах и для разработки ими позитивной повестки дня для будущих торговых переговоров;

14. приветствует принятое Советом по торговле и развитию на его сорок пятой сессии решение начать работу над вопросами существа в связи с подготовкой к десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоится в Бангкоке в 2000 году, с тем чтобы Совет завершил работу над повесткой дня Конференции на своей девятнадцатой исполнительной сессии в декабре 1998 года, и считает, что десятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию предоставит системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу ценную возможность провести коллективный обмен мнениями по вопросам развития;

15. подчеркивает важное значение укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли и ускорения процесса, направленного на присоединение к Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и подчеркивает, что правительствам стран – членов Всемирной торговой организации и соответствующим международным организациям необходимо оказывать помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении скорейшего и транспарентного присоединения на основе прав и обязательств Всемирной торговой организации, и что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирная торговая организация должны оказывать техническую помощь в рамках своих мандатов, способствуя тем самым скорейшей и полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли;

16. подчеркивает необходимость принятия более совершенных мер по устранению последствий финансового кризиса для системы международной торговли и перспектив развития развивающихся стран и стран, затронутых кризисом, обращая особое внимание на то, что ключевыми элементами преодоления этого кризиса являются сохранение открытости всех рынков и поддержание неуклонного роста мировой торговли, и в этой связи отвергает использование каких-либо протекционистских мер; в более широком смысле необходимо обеспечить большее соответствие между целями в области развития, согласованными международным сообществом, и функционированием международной торговой и финансовой системы; и в этой связи призывает к тесному сотрудничеству между организациями системы Организации Объединенных Наций и многосторонними торговыми и финансовыми учреждениями;

17. признает важное значение открытой региональной экономической интеграции для создания новых возможностей в области расширения торговли и инвестиций, подчеркивает важное значение обеспечения соответствия этих инициатив правилам Всемирной торговой организации, когда они применимы, и с учетом главенствующей роли системы многосторонней торговли утверждает, что региональные торговые соглашения должны быть ориентированы на развитие внешних связей и поддерживать систему многосторонней торговли;

18. вновь заявляет, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век<sup>8</sup> и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию<sup>9</sup> правительствам следует поставить перед собой цель обеспечивать, чтобы торговая и экологическая политика носили взаимодополняющий характер для достижения устойчивого развития и чтобы при этом экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не использовались в протекционистских целях; и призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать свою работу над вопросами торговли, окружающей среды и развития;

19. решительно подчеркивает необходимость оказания развивающимся странам технической помощи в максимальном использовании потенциальных возможностей, которые открывает механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации, опирающейся на согласованные на многосторонней основе правила и положения, и в этой связи подчеркивает необходимость создания возможностей для оказания Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию технической помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в этой области и приветствует ее взаимодействие с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией, Банком международных расчетов и другими соответствующими организациями в своей деятельности;

20. подчеркивает, что механизм урегулирования споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

21. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, об изменениях в системе многосторонней торговли и об осуществлении коммюнике министров по вопросу о доступе к рынкам, принятого Экономическим и Социальным Советом 8 июля 1998 года.

-----

---

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

<sup>9</sup> Там же, приложение I.